

Vivo de SES

2009-3 - Redakto kaj fotoj: Stefano Keller

Protokolo de la Ĝenerala Kunveno de Svisa Esperanto-Societo okazinta la 16-an de majo 2009, en CDELI, Biblioteko de la Urbo, La Chaux-de-Fonds



Estraro de SES (de maldekstre):

Hans-Werner Grossmann, Mireille Grosjean, Dietrich Weidmann, Nelida Weidmann, Stefano Keller

Ĉeestas: 33 personoj.

Dietrich Weidmann anoncas la senkulpiĝojn: *Ernst Glättli, Wolfram Fischer, Gesinjoroj Bartoli. Jacqueline Vasserot* senkulpigas *Lucienne Dovat, Nicole Margot* faras same por *Alain Favre*.

Stefano Keller resumas la staton de la membraro, laŭ la jarraporto.

Nicole Margot informas, ke ankaŭ *Marguerite Jaccard-Besson* forpasis dum 2008. **Mireille Grosjean** klarigas, ke SES ne ricevis informon pri tio, kaj tial ŝia nomo ne estis menciita inter la forpasintoj.

La tagordo estas aprobata.
Voĉnombranto ne estas elektita, oni nombras la sindetenojn kaj la kontraŭstarojn, la ceteraj personoj estas konsiderataj aprobantoj de la voĉdonata punkto.

Bruno Graf atentigas, ke ne estas mencio en la tagordo pri elekto de nova revizoro. La *estraro* respondas, ke tiu temo estos traktata sub punkto 11: « Eblaj pliaj elektoj »
- *La protokolo de la ĜK 2008 estas unuanime aprobata.*

Estrara raporto

Stefano Keller resume raportas pri la organizado kaj okazo de la evento *Simpozio pri lingvaj rajtoj ĉe UN* en Ĝenevo, menciante la partoprenon de du signifaj lingvistoj: *Tove Skutnabb-Kangas* kaj *François Grin*.

Mireille Grosjean dankas la aktivulojn de SES ĉe UN en Ĝenevo kaj substrekas la signifon de tiu kunlaboro inter UEA kaj SES pro la ekzisto de la UN-oficejo en Ĝenevo.

Stefano Keller dankas al *Nicole Margot* kaj *Nancy Fontannaz* pro ilia kunlaboro, kiuj (krom aliaj kunagantoj, respondeculoj de UEA) deĵoras por helpi la intervenantojn ĉe UN en ilia tekstoprilaborado.

Dietrich Weidmann mencias la eventon *SFERO (Svisa Familia Esperanta Renkontiĝo)* okazinta en Sangernboden (BE), kiel entuziasmiga okazaĵo por familioj esperantistaj de Svislando. **Nelida**

Weidmann prezentas la organizadon de la venonta renkonto SFERO <http://www.esperanto.ch/sfero/>

Mireille Grosjean parolas pri la memortago pri la forpasinta *Claude Piron*, kio okazis kun grandnombra partoprenantaro. Sekve, **Marie-Louise Münger** detale raportas pri la evento. Krom tiu en CDELI, ankaŭ en Ĝenevo okazis memorkunveno.

Informado: **Mireille Grosjean** informadas 3-foje jare pri Esperanto sendante dokumentojn al ĵurnalistoj, politikistoj kaj aliaj kontaktpersonoj, 140 adresoj entute. Depost sia vojaĝo en Afriko, *Mireille Grosjean* helpas la Afrikan Komisionon de UEA per informado ankaŭ en landoj de tiu kontinento.

Rimarko pri la junularo fare de **Dieter Rooke**: nenio estas skribita pri junulara agado en la jarraporto. **Dietrich Weidmann** klarigas, ke nenio okazis en 2008 organizita de junuloj, ĉar nuntempe mankas aktivuloj el tiu aĝgrupo. Ni esperas baldaŭan aperon (post 2-4 jaroj) de junaj aktivuloj, kiuj nuntempe kreskas en esperantaj familioj.

- *La jarraporto de 2008 estas unuanime akceptita.*

Financa raporto 2008

Hans-Werner Grossmann, nia kasisto, ne ricevis demandojn pri la jarkalkulo. **Bruno Graf** (la kaskontrolanto kun *Dieter Rooke*) raportas pri la ĝusteco de la

jarkalkulo. Ili kontrolis ankaŭ la financon raporton pri la enciklopediaj elspezoj kaj trovis ĝin en ordo.

- *La financa raporto de 2008 estis unuanime akceptita.*

Konkurso Esperanto

Mireille Grosjean rememorigas pri la konkurso de la grupo La Stelo, Ĝenevo. La ĉi-jara konkurso de SES esence baziĝas sur la spertoj de la ĝeneva konkurso. La aĝlimoj estas pli larĝaj por ebligi la partoprenon ankaŭ al pli junaj kandidatoj.

Dietrich Weidmann klarigas, ke SES disponas pri 8'000 frankoj por la konkurso. Krom aperigo de malgranda pagita anonco en ĵurnalo senpaga, nia varbado okazos ĉefe rete www.esperanto-konkurso.ch.

Dietrich Weidmann kaj *Stefano Keller* petas la kunlaboron de la membraro en la informado pri la konkurso. Ili informas pri la uzo de la buĝetita sumo, el kio estos pagataj ne nur la anonco kaj la ne tre altaj monpremioj, sed ankaŭ la tutsemajna restado en la Novjara Renkontiĝo en Germanio (vojaĝo inkluzive).

Nicole Margot demandas, ĉu la mallonga tempo por la studado sufiĉos. *Mireille Grosjean* respondas, ke ankaŭ en la konkurso de La Stelo estis ĉirkaŭ same 3-4 monatoj je dispono kaj tio sufiĉis.

- *La buĝeto estas unuanime akceptita.*

Alelekto de Nelida Weidmann al la estraro de SES

Stefano Keller prezentas la proponon de la estraro alelekti *Nelidan Weidmann*. *Bruno Graf* mencias kritikon prononcita fare de membroj de SES rilate al alelekto de familiano de alia estrarano. Li substrekas, ke kvankam la svisa leĝo ne malebligas tion, tamen povas okazi problemoj, se en estraro sidas pli ol unu membro de la sama familio. Kiel ekzemplo, li menciis la kazon de la geedza paro *Perla Martinelli* kaj *Giorgio Silfer*. Li tamen agnoskas, ke nun temas pri alia situacio kaj ĝenerale estas malfacile trovi kunlaborantojn.

Stefano Keller substrekas en sia respondo, ke tiam temis pri alia situacio. *Nelida Weidmann* aldonas, ke ŝi deziras ĉiukaze aktive kontribui al la vivo de SES per zorgado pri familiaj aranĝoj, sendepende de sia alelekto.

- *Nelida Weidmann estas unuanime alelektita kiel estrarano de SES.*

Mireille Grosjean anoncas precizigon pri onidiroj, tekstoj, kiujn eble iuj povis aŭdi aŭ legi ie pri ŝia demisio: tio estis nur klaĉoj, miskomprenoj. Nun ŝi revenis el vojaĝo kaj kun granda ĝojo plue kunlaboras por SES.

Stefano Keller atentigas pri erara aperigo de telefonnumeroj en SES informas 2009/2: lia numero estis

skribita ankaŭ ĉe la nomo de *Mireille Grosjean*. Ŝia numero estas 032 932 18 88, tiu de *Stefano* estas 076 261 06 09.

Eblaj pliaj elektoj

La unujara deĵorperiodo de *Bruno Graf* kiel revizoro finiĝis, *Dieter Rooke* plue plenumos tiun taskon. Nova kandidato estas *Barbara*

Pochanke. Ŝi estas unuanime akceptita.

Proponoj ne alvenis.

Diversaĵoj: ne estas pliaj temoj.

Per tio la kunveno estas fermita.

Protokolis:

Stefano Keller

sekretario de SES

Donacoj ricevitaj dum aprilo kaj majo 2009

S-ro David Buhlmann, Prilly (30) - S-ino Monique Fiaux, Chamblon (5) - S-ino Lucienne Dovat, Renens (100) - S-ro Hans Meier, Basel (15) - S-ino Ruth van Puijenbroek, Winterthur (5) - S-ro André Sandoz, La Chaux-de-Fonds (100). Entute: CHF 255. Al la enciklopedia konto alvenis donaco de 250.- frankoj de Konrad Rey, Luzern. *Grandan dankon al la malavaraj subtenantoj de SES!*

Kunlaboro kun AGROSCOPE Changins-Wädenswil *Mireille Grosjean*

AGROSCOPE estas federa oficejo, do laborejo gvidata de la Konfederacio. Estas du oficejoj, en Changins en kanton Vaŭdo kaj en Wädenswil en kanton Zuriko.

En junio 2008 kunlaboranto de Agroscope ekrilatis kun SES estraro, petante tradukon de informilo pri danĝera planto, **Ambrosio**. Mi tuj respondis, ke mi povos traduki tion en aŭgusto. Li konsentis. Mi faris. Poste aperis papera dokumento pri tiu planto en Esperanto kun multaj fotoj kaj ankaŭ la dokumento aperas sur la retejo de Agroscope.

Temas pri planto, kiu venas el Ameriko kaj nun etendiĝas al la tuta mondo. Ĝi kaŭzas spirproblemojn. Oni devas elŝiri la plantojn, protektante sin per gantoj kaj masko, kaj poste bruligi ilin.

Sed mi faris plian paŝon: mi proponis al tiu kunlaboranto, ke mi klopodu ricevi tradukojn en aliaj lingvoj. Tion mi sukcesis: mi povis liveri al Agroscope tekstojn en la rusa, en la ukraina kaj en la vjetnama.

Tio estas tre efika laboro utila kaj pozitiva per Esperanto.



***Vendredon, 16-an de oktobro 2009
(alveno je la 11-a horo),
ĝis dimanĉo, la 18-an de oktobro 2009,
en Centro por kursoj kaj sportoj
LENK en SIMMENTAL***

Post sukceso de la lasta SFERO 2008, ni decidis reokazigi ĝin en 2009. Tiufoje en la centro por kursoj kaj sportoj LENK en SIMMENTAL. Nia celo estas doni la eblon al esperantistoj kaj ne-esperantistoj kunvivi la esperantan etoson kaj montri, ke ankaŭ en Svislando Esperanto estas vivanta lingvo.

Tiu-ĉi renkontiĝo ne estas nur por familioj, sed ankaŭ estas malfermita al ĉiu, kiu interesiĝas pri Esperanto kaj ties kulturo.

Bonvolu aliĝi plej eble rapide. Restas nur malmultaj liberaj lokoj, ĉar ni jam havas multajn aliĝojn (restas lokoj nur en plurlitaj ĉambroj, sed eventuale eblas trovi lokon alie, plikoste)!

Aliĝo eblas rete, sub <http://esperanto.ch/sfero/> - telefone (dum oficejhoroj): +41(0)44 251 50 25.

Vi ankaŭ povas poŝte sendi la aldonitan aliĝilon al:
Neldia Weidmann, Archstrasse 2, CH-8610 Zuriko

Prezoj:

Partopreno de la tuta renkontiĝo en 16-lita ĉambro kostas por gejunuloj: Fr 112.-, por plenkreskuloj: Fr 140.- kio inkluzivas tranokton kaj ĉiujn manĝojn, do estas tre favora prezo! (Pri la ceteraj prezoj informiĝu en la retejo.)

Atentu:

Por gejunuloj el la regiono Zuriko, Esperanto-Societo Zuriko subvencias la partoprenon per pago de la duono de ilia kotizo.

Novaj patronoj de SES, 2009

S-ino Maria Dolores Benvenuti, Chavannes-près-Renens - Ges-roj Tazio k Teresita Carlevaro, Bellinzona - Ges-roj Gabriel k Verena Chaves-Walder, Flawil - S-ro Jean-Jacques Lavanchy, La Tour-de-Peilz - S-ro Gilbert Darbellay, Morrens - S-ro Luciano Ortelli, Luzern - S-ro François Huguenin, La Chaux-de-Fonds - Ges-roj André k Marianne Rochat, Grandvaux - S-ro Armin Weidmann, Uerikon.

Kontakto-peto el Kongo

SES ricevis (2009/6/27) retan kontaktopeton el Kongo. Interesiĝantoj bonvolu skribi al Masemi Nelly, nelly_masemi@yahoo.fr:

« Saluton gesinjoroj, mi legis pri via esperanto-societo. Mi interesiĝas pri la konkurso de junuloj. Mi volas havi amikojn aŭ korespondantojn ĉe vi. Mi loĝas en Kinshasa. Mia nomo estas MASEMI MBEMBI NELLY, mi ankaŭ estas lernantino tie ĉi. Bonvolu akcepti mian demandon. Dankon. Amike, Nelly »



Ĝenerala Kunveno de SES kun valora kaj konvinka kultura programo. CDELI, 16-05-2009 Stefano Keller

Eventoriĉa kaj multflanka estis nia tago ĉe CDELI, sabaton, la 16-an de majo 2009. Varia programo estis pretigita fare de la aktivuloj de la Centro, sub la sperta gvidado de la ĉeforganizanto, Claude Gacond.

La malferma programero estis la fonda kunsido de la Esperanto-Amikaro de CDELI. Per tiu evento oficialiĝis do la ekzisto de la esperanta fako de la Asocio de la Amikoj de CDELI (Association des Amis du CDELI, kio oficiale ekekestis la antaŭan posttagmezon). Raporton pri tiuj kunvenoj vi povas legi en alia artikolo de tiu ĉi bulteno.



La *Koruso de Etoy* (aŭ *Svisa Koruso*) prezentis diversajn tradiciajn, renesancajn kaj popolajn kantojn el Svislando, Francio kaj Finnlando, sub la gvido de Elisabeth de Mestral:



Atentema spektantaro - kiu tiam konsistis jam ankaŭ el la alvenintaj gepatroj de la ĉeestanta lernantaro de la loka privata lernejo *La Granda Ursino* - ĝuis pri la diversaj prezentaĵoj de la plenkreskuloj kaj poste de la infanoj. La lernantoj de la Granda Ursino kun plezuro rakontis en esperanto pri amuzaj eventoj el sia lerneja vivo. Tiel la ĉeestantoj povis aŭdi kaj vidi plian ekzemplon konvinkan, demonstradon de la vivanta internacia lingvo.



La spektaklo samtempe alportis respondon al la demando de SES-anoj pri la junulara agado. La gelernantoj de tiu lernejo, kune kun la aliaj infanoj kreskantaj en esperantistaj familioj, estas la garantio pri la kontinueco de la esperanta

movado en Svislando. La lokaj grupoj povus informadi pri la ekzisto kaj pri la esperantaj aktivecoj de la lernejo, La Granda Ursino de La Chaux-de-Fonds.



Fine de sia teatraĵo, la gelernantoj kantis: « Jen nia mondo »

La kultura programo finiĝis per la prelego de Benno Frauchiger, kiu rakontis pri la aventuroj, kiujn li travivis dum sia bicikla vojaĝo ĝis Aŭstralio:



Esperanto-Konkurso de SES, 2009

Por disponigi iom pli da tempo kaj ebloj al la varbado, la estraro decidis modifi la aliĝan datlimon por la kandidatoj de la konkurso. La nova aliĝdato estas la 20-a de julio 2009.

Intertempe jam okazis kelkaj informadoj: en Laŭzano (kiel oni povas vidi sur ĉi tiuj bildoj), en Les Brenets, Le Locle, La Chaux-de-Fonds kaj Neŭŝatelo. En Zuriko tio okazos ĉefe kadre de publike registrata radioelsendo.

Krom tiuj regionoj, nur el Bazelo ni ricevis kunlaborproponon en la informado pri la konkurso. Bedaŭrinde ĝis fine de junio neniu alia loka grupo (aŭ individuo) proponis sian kunlaboron petante kvanton da flugfolioj de la konkurso.



www.CONCOURS-ESPERANTO.CH | www.ESPERANTO-WETTBEWERB.CH



www.CONCOURS-ESPERANTO.CH | www.ESPERANTO-WETTBEWERB.CH

www.concours-esperanto.ch | www.esperanto-wettbewerb.ch